

98年公務人員特種考試外交領事人員及國際新聞人員考試、
98年公務人員特種考試法務部調查局調查人員考試、98年公務人員特種考試國家安全局國家安全情報人員考試試題

代號：70540

全一頁

考試別：國家安全情報人員
等別：三等考試
組別：國際組（外國文選試德文）
科目：外國文（德文）
考試時間：2小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Aufsatz (30 分)

Wie beurteilen Sie die Macht der Massenmedien?

二、Übersetzen Sie den folgenden Text ins Chinesische! (40 分)

Finanzminister Peer Steinbrück (SPD) drückt bei der Bekämpfung der Steuerhinterziehung aufs Tempo: Nachdem Bundestag und Bundesrat im vergangenen Monat dem Steuerhinterziehungsbekämpfungsgesetz zugestimmt hatten, legte der Minister den zuständigen Bundestagsausschüssen jetzt den Entwurf der Verordnung vor, die zum Inkrafttreten der Änderungen im Steuerrecht erforderlich ist. Danach sollen die Änderungen erstmals auf das Veranlagungsjahr 2010 Anwendung finden. Der Bundesrat muss der Verordnung noch zustimmen.

Mit dem Gesetz werden Steuerpflichtigen, die Geschäftsbeziehungen zu sogenannten Steueroasen unterhalten, erhöhte Mitwirkungspflichten auferlegt, falls diese Staaten die Herausgabe von Informationen an die Finanzbehörden verweigern. So müssen sie den Steuerbehörden die Richtigkeit ihrer Angaben an Eides statt versichern. Verweigern Steuerpflichtige die geforderten Angaben, können die Finanzbehörden den Betriebsausgabenabzug, eine Entlastung von der Kapitalertragsteuer oder eine Steuerbefreiung für Dividenden verweigern.

三、Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche! (30 分)

莫拉克颱風重創台灣，馬英九總統召開上任後首次國安會議啟動國安機制，將救災重建行動提升至最高規格。馬英九表示，災情嚴重程度超過五十年前的八七水災，必須全國總動員救災重建，中央與地方盡速成立災後重建委員會，展開災後重建。